

Tutorial para legendagem no YouTube

Para inserir a legenda em um vídeo no YouTube é necessário ter uma conta no mesmo. Para isso você precisará ter um e-mail do Gmail.

Feita a conta no YouTube você irá fazer o download dos vídeos para essa conta e quando for legendar deverá entrar com seu login e senha e selecionar "YouTube Studio" como mostrado abaixo:



Ao clicar sobre o YouTube Studio você entrará na página onde estão os vídeos.

	M Entrada (1) - dinizbestriz10@gm: x ● Videos do canal - YouTube Studi: x + ← → C ● studio.youtube.com/channel/UC9D4T6YtwAOflqAkQCqZkEQ/videos/upload?filter=%58%5D&sort=%78°columnType*%3A*da Q ☆ @ * % % @ * %								88 🏛 🎆 »	- 🛛 X Pausada : Outros favoritos
	🔞 Sua conta corre mais risco de sofrer ataques porque vooê não ativou a verificação em duas etapas. Faça isso para ter mais segurança							COMEÇAR AGOR	A DISPENSAR	
	= 🕨 Studio			Q Pesquise no seu canal					🛃 CRI/	ar 🕜 🌒
			Vídeos do canal Envios Ao vivo Transportational							
		Seu canal Beatriz Diniz	Vídeo		Visibilidade	Restrições	Data 🗸	Visualizaç	Comentários G	ostei x Não gostei
		Painel Videos	-	Aristogatas Parte 17 Final HD Adiolonar desorição	💿 Não listado	Reivindicação de e mais 1	17 de dez. de 2019 Enviado	0	0	-
	=,	Playlists	2:23	Aristogatas Parte 16 HD Adicionar descrição	💿 Não listado	Reivindicação de e mais 1	17 de dez. de 2019 Enviado	0	0	-
		Comentários	4:56	Aristogatas Parte 15 HD Adioionar desorição	 Não listado 	Reivindicação de e mais 1	17 de dez. de 2019 Enviado	0	0	-
	\$	Configurações	4:56	Aristogatas Parte 14 HD Adicionar descrição	 Não listado 	Reivindicação de e mais 1	17 de dez. de 2019 Enviado	Û	0	-
٢	nttps://st	tudio.youtube.com/channel/UC9D	4T6YnwAOflqAkQCqZkEQ/video: uisar	o/uplo jatas Parte 13 HD	O Não listado	Reivindicação de	17 de dez. de 2019	0 100%) 4 ~	0 📹 🌈 (ሲ)) POR	09:19 06/06/2020



Selecione o vídeo que deseja legendar e clique sobre o mesmo. Você será direcionado para a página seguinte:



No canto esquerdo da tela aparecerá algumas opções. Escolha "Legendas" e em seguida o primeiro item onde deverá clicar sobre "Publicada Automática".

M Entrada (1) - dinizbeatriz10@gma	× E Legendas de vídeos - YouTube St 🗙	+		– 0 ×			
← → C 🔒 studio.youtub	be.com/video/Zg5bVhamFFw/translations		Q 🕁	🕞 📲 🌄 🔩 18 🖩 🎆 🛛 🕵 Pausada) 🗄			
👯 Apps 🛛 👔 Sites Sugeridos 🚦	HotMail gratuito 🛛 🕅 Galeria do Web Slice 🗧	🚶 Importado do IE 🛛 🗈 foi assim como	ver 🧧 smartphone - Busc 🧧 Americanas.ci	om » Outros favoritos			
③ Sua conta corre mais risco de sofrer ataques porque você não ativou a verificação em duas etapas. Faça isso para ter mais segurança COMEÇAR AGORA DISPENSAR							
= 🕒 Studio	Q Pesi	quise no seu canal		CRIAR 🧿 🌒			
← Videos do canal	Legendas de vídeos						
-	ldiom a.	Modificada em	Títul e e desorição	Legendas			
455	Português (automático)	17 de dez. de 2019		Publicada Automática			
Seu vídeo Aristogatas Parte 14 HD	Português (Brasil) (idioma do vídeo)	17 de dez. de 2019	Publicada pelo criador de conteúdo	ADICIONAR 🔀			
Estatísticas Filitor	ADICIONAR IDIOMA						
Corrientários	Contribuições da comunidade						
😄 Legendas	Contribuições da comunidade Desativar para este vídeo						
Configurações							
Envlar feedback https://www.youtube.com/timedtext_edit	itor?v=Zg5bVhamFFw⟨=pt&name=&kind=a	sr&contributor_id=0&bl=vmp&action_view	w_track=1&ref=rs&nv=1				
E 🔎 Digite aqui para pes	iquisar O 🛱	2 🗖 🟦 😭 🤇) 🛛 🕅 S	100%) 単 へ 幅 <i>信</i> 43) POR 09:21 🖵			



Você será direcionado para outra página onde iniciará efetivamente a legendagem. Selecione o item "Editar".



Observe que a parte onde deverão ser inseridas as legendas ficou mais escura, isso significa que você já pode iniciar a escrita do texto. Na verdade, se você selecionou legenda automática irá perceber que o YouTube já gerou uma legenda e o que deverá fazer agora é corrigir os erros que surgem em uma legenda automática.





Aperte o play para ouvir o que está sendo falado e em seguida faça as correções na caixa que está no canto esquerdo da tela referente ao trecho que você ouviu até pausar o vídeo.



É possível ajustar o tamanho das caixas de acordo com o tempo de fala. Para isso você deverá selecionar uma das caixas que aparece na parte inferior do vídeo e arrastar até o tempo que deseja.

OBS: Para ajustar o tamanho da caixa você deve clicar na mesma e esperar aparecer a barra azul e as setas brancas que possibilitam aumentar ou diminuir o tamanho da caixa.





Para excluir ou incluir uma caixa de texto você poderá encostar com o mouse sobre a mesma e selecionar "x" para excluir ou "+" para incluir uma caixa.



No exemplo abaixo foi incluída uma caixa de texto.





Escreva seu texto dentro da caixa e continue a fazer as correções.



Ao finalizar a legenda selecione o item "Salvar alterações".





Após salvar as alterações você observará que aparecerá na tela dois itens, porém caso necessite entrar novamente para continuar a correção ou verificar mais algum item da legenda selecione o item "Português".

M Entrada (2) - dinizbeatriz10@gma 🗙 📔 💶 Legendas de vídeos - YouTube St. 🤅	X 🖸 YouTube X	.+	- 0 ×
\leftarrow \rightarrow C $($ a youtube.com/timedtext_video?msg=9&ppub_lang=p	t&ar=1591448048079&nv=1&v=Zg5bV	'hamFFw 🔯 😨 🖬 📬 😭	188 🎟 📓 🗐 🗐 📳 Pausada) :
🏢 Apps 🚺 Sites Sugeridos 🚦 HotMail gratuito 🚺 Galeria do Web Slice	📙 Importado do IE 🛛 💿 foi assim como ver	r 🧧 smartphone - Busc 🧧 Americanas.com	» 🛛 🧾 Outros favoritos
Quando terminar, clique em "Voltar ao YouTube Studio"			Voltar ao YouTube Studio
Gerenciar legendas			
Aristogatas Parte 14 HD		✓ Legendas publicadas.	×
	ALC OF	Adicionar novas legendas ou CG 🍷	
		PUBLICADAS	
	T-D TG	Português (automático)	
 I) 0.00 / 4.55 	Er	Português	
		Contribuições da comunidade: Desativar Ativar Idioma do video: Português (Brasil) Alterar Idioma	
 P Digite aqui para pesquisar 	i e 📃 🔒 🖻 🧕		♥ ^ 镭 ⁄⁄⁄ d≫) POR 10:00 □

Caso necessite entrar no vídeo novamente você deverá antes atualizar a página para que as correções feitas sejam efetivadas. Para isso selecione a aba anterior. Veja abaixo:

M Entrada (2) - dinizbeatriz100gms × ■ Legendas de vídeos - YouTube S × ← → C ■ youtube.com Air Ⅲ Apps ■ Sites Sugeidos ■ Ha Studio	YouTube YouTube Solution YouTube Solution Solution Solution YouTube Solution Solution Solution YouTube YouTube Solution YouTube YouTube YouTube Solution YouTube YouT	+ IamFFw 🛯 smartphone - Busc	🖈 😨 🐩 🖓 🚱	88 🎟 🎆	- ≡J ② Pau ≫ ☐ Outr	D × Jsada : ros favoritos
Quando terminar, clique em 'Voltar ao YouTube Studio'	, 			Voltar ao YouTu	be Studio	•
Aristogatas Parte 14 HD		V Legendas p	ublicadas. Iiolonar novas legendas ou OC 🔻	×		
		PUBLICADAS Português (aur Português	omático)			
		Contribuições da comu Idioma do vídeo: Portug	nidade: Desativar Ativar guês (Brasil) Alterar idioma			
₽ Digite aqui para pesquisar	e 📃 🕯 🖻 🧕	<u>vi</u> xi <u>s</u>	100%)	♥ ^ 幅 <i>ॡ</i> <))) POR 10:02 06/06/2	2 1020 🖓



Atualize a página.

M Entrada (2) - dinizbeatriz10@gma	🗙 🔹 Legendas de vídeos - YouTube St 🗙 🚺	YouTube X	+	– 0 ×					
← → C 🗎 studio.youtube	e.com/video/Zg5bVhamFFw/translations		Q 🕁 🕝 '	🔚 😪 🔩 88 🖩 📓 🎫 😰 Pausada) 🗄					
👯 Apps 🛛 🙀 Sites Sugeridos 🚦 H	HotMail gratuito 🛛 🕅 Galeria do Web Slice 📃 li	mportado do IE 🛛 💿 foi assim como v	er 🧧 smartphone - Busc 🧧 Americanas.co	m » Outros favoritos					
🛈 Sua conta corre mais risco de sofrer ataques porque voei não ativou a verificação em duas etapas. Faça isso para ter mais segurança COMEÇAR AGORA DISPENSAR									
= 🕒 Studio	Q Pesquis	e no seu canal		🗈 CRIAR ⊘ 🌒					
← Videos do canal	Legendas de vídeos								
	ldiom a.	Modificada em	Título e descrição	Legendas					
4:56	Português (automático)	17 de dez. de 2019		Atualizar C					
Seu vídeo Aristogatas Parte 14 HD	Português (Brasil) (idioma do vídeo)	17 de dez. de 2019	Publicada pelo crisdor de conteúdo	ADICIONAR 🗹					
 Estatísticas Editor Comentários Legendas 	ADICIONAR IDIOMA Contribuições da comunidade Contribuições da comunidade Desativar para este vídeo								
Conñgurações Envlar feedback									
📒 🔎 Digite aqui para pesc	quisar O Ħ	e 👝 🔒 🖻 🧕) 💵 <u>S</u>	100%)サ ヘ 畑 <i>底</i> (10) POR 10:04 💭					

E entre novamente pela legenda "Publicada pelo criador do conteúdo".

M Entrada (2) - dinizbeatriz10@gma	× E Legendas de vídeos - YouTube Str 🗙	+		- 0 ×				
\leftrightarrow \rightarrow C $$ studio.youtu	ibe.com/video/Zg5bVhamFFw/translations		Q \$	🕒 📲 🌄 🔩 🖩 🏼 🗱 🖉 Pausada) 🗄				
🗰 Apps 🔽 Sites Sugeridos 👫 HotMail gratuito 🔯 Galeria do Web Slice 🔋 Importado do lE 💿 foi assim como ver 🧧 smartphone - Busc 🧧 Americanas.com 🔋 🔋 Outros favoritos								
Sua conta corre mais risco	Sua conta corre mais risco de sofrer ataques porque voeê não ativou a verificação em duas etapas. Faça isso para ter mais segurança COMEÇAR AGORA DISPENSAR							
= 🕒 Studio	Q Pesq	ulse no seu canal		🛤 CRIAR 🧑 🌒				
 Vídeos do canal 	Legendas de vídeos							
1 2 1 2 A	ldiom a	Modificada em	Título e desorição	Legendas				
4:55	Português	6 de jun. de 2020	ADICIONAR	Publicada pelo oriador de conteúdo				
Seu vídeo Aristonatas Parte 14 HD	Português (automático)	17 de dez. de 2019		Publicada Automática				
	Português (Brasil) (idioma do vídeo)	17 de dez. de 2019	Publicada pelo oriador de conteúdo	ADICIONAR 🛛				
1. Estatísticas								
Editor	ADICIONAR IDIOMA							
Comentários	Contribuições da comunidade							
📻 Legendas	Contribuições da comunidade Desativar para este vídeo							
Configurações								
Envlar feedback https://www.youtube.com/timedtext_ed	litor?v=Zg5bVhamFFw⟨=pt&name=&kind=&	ontributor_id=0&bl=vmp&action_view_ti	rack=18tref=rs8tnv=1					
Digite aqui para pes	squisar O Ħ	ີ 🚊 💼 🖻) 🖬 🗷 🕓	100%) サ ヘ 畑 <i>値</i> 小) POR 10:05 💭				

A partir daí retorne ao item "Editar" e prossiga normalmente.



Quando não é possível concluir a legenda de um vídeo e a retomada se faz necessária você irá observar que ao final da sua retomada quando você selecionar novamente "Salvar alterações" surgirá na tela uma solicitação de confirmação. **Tenha cuidado para não cancelar**. Você deverá selecionar "**Publicar**" e em seguida atualizar novamente.

M Entrada (2) - dinizbeatriz106	Dgma × I	Legendas de vídeos - YouTube St	× 🖸 YouTube	×	+		- 0 ×
\leftrightarrow \rightarrow C \cong youtube	e.com/timed	ltext_editor?v=Zg5bVhamFFw&e	dit_id=pt%3A%3A&	bl=vmp&action_edit_edit	_form=1&new=yes&sow	=y 🖈 🕲 🐩 🚰 😭 B	88 🎟 🏼 🗐 🗐 🖽
🚻 Apps 🛛 🔽 Sites Sugeridos	HotMa	il gratuito 🛛 🕅 Galeria do Web Slice	📙 Importado do IE	foi assim como ver	a smartphone - Busc	Americanas.com	» Outros favoritos
	Voltar ao Yo						Voltar ao YouTube Studio
	Transcr	rever e definir tempo: Por	tuguês				iterações
	Ações 🔻						o Ajuda
	▲ Es ad		ação × stituída.	Aristogatas Part			
			Substituir lege	ndas existentes?		10024	
			existentes em Po	estas regendas, eras subsu rtuguês.	unao as regencias		
					Gancelar Publicar		
				0.00 0.00 / 4 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0		co 0.07 0.08 0.09 0.10 Thomas seus amigos são	•• 0:11
				and the set of the			
🔠 🔎 Digite aqui par	a pesquisar	r O İ	i 🧲 🥫	🔒 💼 🧿	x S	100%) #	へ 📾 🜈 (小)) POR 10:09 🖵

Vale salientar que o YouTube trabalha com um conversor de voz e por esse motivo podem ocorrer muitos erros e também não apresentar legenda em alguns trechos. Por esse motivo é importante gravar seu vídeo em local silencioso ou com pouco ruído externo. Outro ponto importante é verificar a legenda para que o aluno compreenda e aprenda o conteúdo de sua aula.

Para que o aluno possa acompanhar as aulas e fazer uma leitura confortável é imprescindível seguir algumas regras.

- 1. Vídeos muito longos são cansativos e dificultam a retomada nos tempos em que o aluno precisa esclarecer alguma dúvida, bem como faz com que o aluno desista de assistir;
- As legendas não devem ultrapassar 2 linhas. Para não atrapalhar a visualização de imagens, slides e demais itens colocados no vídeo. Você pode optar por usar somente 1 linha;
- Caso você faça a leitura do slide na sua integra, sem acrescentar nada, não é necessário legendar, basta colocar entre colchetes que está fazendo a leitura do slide [Leitura do slide];
- 4. Vídeos do YouTube, que não sejam seus, não podem ter as legendas corrigidas sem autorização do proprietário do vídeo. Vale verificar se a legenda já foi corrigida ou se está automática. Caso não esteja corrigida vale a pena pensar em utilizar outro vídeo;



5. Tome cuidado com os vícios de linguagem, não é necessário colocar todos na legenda. A maioria das pessoas tem o vício de usar "né", "aí", "então", porém se o mesmo surgir várias vezes em uma legenda fica visualmente estranho.

Leituras orientadoras para produção de vídeo e legendagem.

"Guia orientador para acessibilidade de produções audiovisuais"

https://www.camara.leg.br/internet/agencia/pdf/guia_audiovisuais.pdf

Algumas pesquisas sobre o tempo de vídeo e o engajamento do aluno:

http://up.csail.mit.edu/other-pubs/las2014-pguo-engagement.pdf

Sobre o impacto dos vídeos na aprendizagem do aluno:

https://www.academia.edu/6778520/Leveraging_Recorded_Mini-Lectures_to_Increase_Student_Learning

Pesquisa feita sobre a avaliação da duração das videoaulas http://www.abed.org.br/congresso2018/anais/trabalhos/4360.pdf